

THE GNOSTIC SOCIETY LIBRARY

Escrituras y fragmentos gnósticos

El evangelio secreto de Marcos

[Archivo](#) | [Biblioteca](#) | [Librería](#) | [Índice](#) | [Conferencias web](#) | [Eclesia Gnostica](#) | [Sociedad gnóstica](#)

Notas de archivo

Mientras buscaba documentos antiguos en la biblioteca del monasterio de Mar Saba en el desierto de Judea, el erudito Morton Smith hizo un descubrimiento que sacudió el mundo académico: copiado en las páginas finales de un libro del siglo XVII era una carta previamente desconocida de Clemente de Alejandría, un padre de la iglesia del siglo segundo, que contenía pasajes de un evangelio "secreto" perdido de Marcos. Más de cincuenta años después de esta notable revelación, el debate sobre la autenticidad del documento continúa. ¿Pero qué decía la carta?

En el documento, atribuido con autoridad a Clemente de Alejandría, se menciona un "Evangelio secreto de Marcos". Clemente presenta fragmentos del texto de este evangelio secreto que, según él, estaba en ese momento bajo la custodia de la Iglesia en Alejandría, pero se mantuvo en secreto. Quizás el tema más importante confirmado por esta carta es el hecho de que en la época de Clemente las "enseñanzas hierofánticas del Señor" y los textos del Evangelio que ahora se perdieron todavía se transmitían dentro de la iglesia a un grupo selecto de cristianos. Los fragmentos atribuidos al Evangelio Secreto de Marcos se muestran a continuación en cursiva.



Lo que sigue es la traducción de Morton Smith tal como aparece en su libro *Clemente de Alejandría y un Evangelio secreto de Marcos* (Harvard University Press, 1973).

Un excelente resumen de las respuestas académicas y populares al Evangelio secreto de Marcos se proporciona en un artículo de Shawn Eyer, [El extraño caso del Evangelio secreto según Mark: Cómo el descubrimiento de Morton Smith de una carta perdida por Clemente de Alejandría Scandalized Biblical Scholarship](#) ([archivado en la Biblioteca de la Sociedad Gnóstica](#)). Como Eyer resume:

Cuando se ve a la luz de la literatura masiva que ha sido producida por otros hallazgos manuscritos importantes de nuestro siglo, los Rollos del Mar Muerto, los códices de Nag Hammadi, la escasez comparativa de buenos estudios sobre esta pieza en particular no puede explicarse de ninguna otra manera que una obstinada negativa a tratar con

información que podría desafiar convicciones personales
profundamente arraigadas

El texto de la carta atribuida a Clemente de Alejandría sobre un "Evangelio secreto de Marcos" se presenta en un [formato paragrafiado](#) simple y en la [versión](#) original del [manuscrito anotado](#) .

Una carta atribuida a Clemente de Alejandría

De las cartas del santísimo Clemente, el autor de los Stromateis. A Theodore

Hiciste bien en silenciar las enseñanzas indescriptibles de las Carpocraciones. Porque estas son "estrellas errantes" a las que se hace referencia en la profecía, que deambulan desde el angosto camino de los mandamientos hacia un abismo sin límites de los pecados carnales y corporales. Porque, al enorgullecerse del conocimiento, como dicen, "de las cosas profundas de Satanás, no saben que se están arrojando al" mundo subterráneo de la oscuridad "de la falsedad, y se jactan de que son libres, se han convertido esclavos de deseos serviles. Esos hombres deben ser opuestos en todas las formas y en conjunto. Porque, incluso si deben decir algo verdadero, alguien que ama la verdad no debería, aun así, estar de acuerdo con ellos. Porque no todas las cosas verdaderas son la verdad ,

Ahora de las cosas que siguen diciendo sobre el Evangelio divinamente inspirado según Marcos, algunas son falsificaciones, y otras, incluso si contienen algunos elementos verdaderos, sin embargo, no se informan de manera verdadera. Las cosas verdaderas que se mezclan con los inventos se falsifican, de modo que, como dice el dicho, incluso la sal pierde su sabor.

En cuanto a Mark, entonces, durante la estancia de Pedro en Roma, escribió un relato de las acciones del Señor, sin embargo, sin declararlas todas, ni insinuar las secretas, sino seleccionar lo que creía más útil para aumentar La fe de los que estaban siendo instruidos. Pero cuando Peter murió mártir, Mark se acercó a Alejandría, trayendo sus propias notas y las de Peter, de donde transfirió a sus libros anteriores las cosas adecuadas para lo que sea que haga progresar hacia el conocimiento. Así, compuso un Evangelio más espiritual para el uso de aquellos que estaban siendo perfeccionados. Sin embargo, aún no divulgó las cosas que no se deben pronunciar, ni escribió la enseñanza hierofántica del Señor, pero a las historias ya escritas agregó otras y, Además, trajo ciertos dichos de los cuales sabía que la interpretación, como mistagogo, llevaría a los oyentes al santuario más profundo de la verdad oculto por siete velos. Por lo tanto, en resumen, preparó los asuntos, ni a regañadientes ni con cautela, en mi opinión, y, muriendo, dejó su composición a la iglesia en 1, verso Alejandría, donde aún está muy cuidadosamente guardada, siendo leída solo para aquellos que están siendo iniciados en los grandes misterios.

Pero dado que los demonios asquerosos siempre están ideando la destrucción para la raza de los hombres, Carpócrates, instruido por ellos y utilizando artes engañosas, esclavizó a cierto presbítero de la iglesia en Alejandría que obtuvo de él una copia del Evangelio secreto, que tanto él interpretado de acuerdo con su doctrina blasfema y carnal y,

además, contaminado, mezclándose con las palabras impecables y santas mentiras completamente descaradas. De esta mezcla se retira la enseñanza de los carpocratianos.

Para ellos, por lo tanto, como dije anteriormente, uno nunca debe ceder; ni, cuando exponen sus falsificaciones, se debe admitir que el Evangelio secreto es de Marcos, sino incluso negarlo bajo juramento. Para, *"Porque no todas las cosas verdaderas deben decirse a todos los hombres"*. Por esta razón, la Sabiduría de Dios, a través de Salomón, aconseja: *"Responda al necio con su necedad"*, enseñando que la luz de la verdad debe ocultarse a los ciegos mentales. Nuevamente dice: *"Al que no tiene, se lo quitarán"* y *"Que el tonto camine en la oscuridad"*. Pero somos *"hijos de la luz"*, al haber sido iluminados por *"la primavera"* del espíritu del Señor *"de lo alto"*, y *"Donde está el Espíritu del Señor"*, dice, *"hay libertad"*, porque *"Todas las cosas son puras para los puros"*.

A ustedes, por lo tanto, no dudaré en responder las preguntas que han formulado, refutando las falsificaciones con las mismas palabras del Evangelio. Por ejemplo, después de *"Y estaban en el camino que subía a Jerusalén"* y lo que sigue, hasta *"Después de tres días resucitará"*, el Evangelio secreto trae el siguiente material palabra por palabra:

porque Jesús le enseñó el misterio del Reino de Dios. Y de allí, al levantarse, regresó al otro lado del Jordán "

Y estas palabras siguen el texto, *"Y James y John vienen a él"* y toda esa sección. Pero *"hombre desnudo con hombre desnudo"* y las otras cosas sobre las cuales usted escribió, no se encuentran.

Y después de las palabras: *"Y él entra en Jericó"*, el Evangelio secreto agrega solamente: *"Y la hermana del joven a quien Jesús amaba y su madre y Salomé estaban allí, y Jesús no los recibió"*. Pero muchas otras cosas sobre las que escribiste parecen ser y son falsificaciones. Ahora la verdadera explicación y lo que concuerda con la verdadera filosofía ...

[Aquí termina el fragmento.]

Una carta atribuida a Clemente de Alejandría

Edición de manuscrito anotado

Folio De las cartas del santísimo Clemente, el autor de los
I Stromateis. A Theodore
Recto

Hiciste bien en silenciar las enseñanzas indescritibles de los carpocratianos. Porque estas son las "estrellas errantes" a las que se hace referencia en la profecía, que deambulan desde el angosto camino de los mandamientos hacia un abismo ilimitado de lo carnal y

5 5 pecados corporales [nota i](#) Porque, al enorgullecerse de su

conocimiento, como dicen, "de las cosas profundas de Satanás", no saben que se están arrojando al "mundo inferior de la oscuridad" de la falsedad, y, jactándose de que son libres,

- se han convertido en esclavos de los deseos serviles. Esos hombres deben ser opuestos en todos los sentidos y por completo. Porque, incluso si deberían decir algo verdadero, alguien que ama la verdad no debería, aun así, estar de acuerdo con ellos. Porque no todas las cosas verdaderas son
- 10 la verdad, ni debería | que la verdad que simplemente parece verdadera según las opiniones humanas se prefiera a la verdad verdadera, que según la fe. Ahora de las cosas que siguen diciendo sobre el Evangelio divinamente inspirado según Marcos, algunas son falsificaciones, y otras, incluso si contienen algunos elementos verdaderos, sin embargo, no se informan verdaderamente. Porque las cosas verdaderas que se mezclan con los inventos, se falsifican, de modo que, como dice el dicho, incluso el
- 15 sal | pierde su sabor
En cuanto a Mark, entonces, durante la estancia de Pedro en Roma, escribió un relato de las acciones del Señor, sin embargo, no las declaró todas, ni tampoco insinuó las secretas, sino que seleccionó lo que creía más útil para aumentar la fe de aquellos. quienes estaban siendo instruidos. Pero cuando Peter murió mártir, Mark se acercó a
- 20 Alexandria, trayendo tanto sus propias notas como las de Peter, | de donde transfirió a su antiguo libro las cosas adecuadas para lo que sea que haga progresar hacia el conocimiento. Así, compuso un Evangelio más espiritual para el uso de aquellos que estaban siendo perfeccionados. Sin embargo, todavía no divulgó las cosas que no se deben pronunciar, ni escribió la enseñanza hierofántica del Señor, sino
- 25 a las historias ya escritas agregó otras y, además, aportó ciertas | dichos como él sabía que la interpretación conduciría, como mistagogo, a los oyentes al santuario más íntimo de esa verdad oculta por siete velos. Por lo tanto, en resumen, preparó los asuntos, ni a regañadientes ni con cautela, en mi
- Folio I* opinión, y, muriendo, dejó su composición a la iglesia en
verso | Alejandría, donde aún está cuidadosamente guardada, leída solo para aquellos que están siendo iniciados en los grandes misterios.
Pero como los demonios asquerosos siempre están ideando destrucción para la raza de los hombres,
- 5 5 Carpócrates, instruidos por ellos y usando artes engañosas, | esclavizó tanto a cierto presbítero de la iglesia en Alejandría que recibió de él una copia del Evangelio secreto, que interpretó de acuerdo con su doctrina blasfema y carnal y, además, contaminó, mezclándose con las palabras impecables y santas
- 10 mentiras completamente descaradas. De esta mezcla se extrae | La enseñanza de los carpócratas. Para ellos, por lo tanto, como dije anteriormente, uno nunca debe ceder; ni, cuando exponen sus falsificaciones, se debe admitir que el Evangelio secreto es de Marcos, sino incluso negarlo bajo juramento. Porque, "No todas las cosas verdaderas se deben decir a todos los hombres". Por esta razón, la Sabiduría de Dios, a través de Salomón, aconseja:
- 15 "Responde al tonto de su locura" | enseñando que la luz de la verdad debe estar oculta de aquellos que son mentalmente ciegos. Nuevamente dice: "Al que no tiene, se lo quitarán" y

"Que el tonto camine en la oscuridad". Pero somos "hijos de la luz", habiendo sido iluminados por "la primavera" del espíritu del Señor "de lo alto" y "Donde está el Espíritu del Señor", dice, "hay libertad", porque "Todas las cosas son puras para los puros".

- 20 Por lo tanto, para usted no dudará en responder las preguntas que ha formulado | refutando las falsificaciones con las mismas palabras del Evangelio. Por ejemplo, después de "Y estaban en el camino que subía a Jerusalén", y lo que sigue, hasta que "después de tres días se levante", el Evangelio secreto trae el siguiente material palabra por palabra: "Y entran en Betania. Y cierta mujer cuyo hermano había muerto estaba allí. Y, viniendo, se postró ante Jesús
- 25 y le dice: 'Hijo de David, | ten piedad de mi.' Pero los discípulos la reprendieron. Y Jesús, enojado, se fue con ella al jardín donde
- Folio* la tumba era, y | En seguida se escuchó un gran grito desde la
2 tumba. Y al acercarse, Jesús retiró la piedra de la puerta de la
recto tumba. Y en seguida, entrando donde estaba el joven, extendió la mano y la levantó, agarrándola. Pero el joven, mirándolo, lo amaba y | comenzó a suplicar
- 5 5 él para poder estar con él. Y saliendo de la tumba entraron en la casa del joven, porque él era rico. Y después de seis días, Jesús le dijo qué hacer y, por la noche, el joven se le acerca con un lienzo sobre el cuerpo desnudo. Y se quedó con él esa noche, por | Jesús le enseñó el misterio de
- 10 El reino de Dios. Y de allí, al levantarse, regresó al otro lado del Jordán. Después de estas palabras sigue el texto, "Y James y John vienen a él", y toda esa sección. Pero "hombre desnudo con hombre desnudo", y las otras cosas sobre las que escribió, no se encuentran. Y después de las palabras, "Y él viene a Jericó", el Evangelio secreto solo agrega:
- 15 Y | la hermana del joven a quien Jesús amaba y su madre y Salomé estaban allí, y Jesús no los recibió ". Pero las muchas otras cosas sobre las que escribiste parecen ser y son falsificaciones. Ahora la verdadera explicación y lo que concuerda con la verdadera filosofía.

[Aquí termina el fragmento.]

Notas

yo. Estas líneas indican lo más cerca posible el comienzo de cada quinta línea del texto griego.